



Owner's Manual



LEGGI queste istruzioni con la massima attenzione prima di usare il tuo casco, sono importanti per la tua sicurezza.

**IMPORTANTE:** questo è un casco realizzato specificatamente per i motociclisti, non garantisce quindi la medesima sicurezza per un uso diverso. In caso di incidente e specialmente con forte impatto, il casco non elimina da solo i rischi di ferite anche gravi e mortali.

**ATTENZIONE:** a non manomettere mai il tuo casco in alcune delle sue parti. Non tagliare né forare la calotta, non inserire viti, non verniciarlo.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Per una corretta posizione il casco deve calzare perfettamente, con la massima aderenza.
2. Il sistema di tenuta deve essere sempre ben regolato ed allacciato.
3. Se si usa la visiera deve essere sempre ben pulita e senza graffi. Non utilizzare visiere colorate se guidi di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Per la tua

sicurezza ricordati di sostituirla subito quando è usurata.

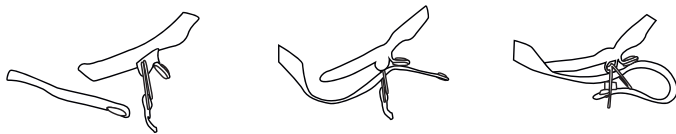
4. Non trasportare mai il tuo casco appeso alla moto, tienilo sempre lontano dalla marmitta, dai gas di scarico e dalle fonti di calore.
5. Pulisci il casco internamente ed esternamente solo con acqua e sapone neutro. Non usare mai solventi, benzina o altri prodotti chimici. Per pulire l'imbottitura puoi aiutarti con uno spazzolino, quindi lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente senza mai esporlo a fonti di calore. Per la visiera invece devi usare solo acqua e sapone evitando di graffiarla, poi lasciarla asciugare all'aria.

## **NORME PER LA SCELTA DEL CASCO**

1. Con l'aiuto di un metro da sarto, misura la circonferenza della tua testa (posizionare il metro sopra le ciglia) per individuare, con buona approssimazione, la tua taglia di casco.
2. Non limitarti a provare un solo casco: indossa diversi

caschi fin che trovi la taglia pù adatta, aderente senza essere scomoda.

3. Per una corretta aderenza controlla che anche con il cinturino slacciato, il casco non possa ruotare intorno alla tua testa ne spostarsi ai lati.
4. Regola bene il cinturino del casco in questo modo: fallo passare sotto il mento, tienilo il più indietro possibile vicino alla gola, stringilo al massimo. La giusta tensione ti deve permettere una facile respirazione e deglutizione, ma senza lasciar passare nemmeno un dito fra la gola e il cinturino.



5. Per sicurezza verificare che, con il cinturino allacciato il casco non possa essere sfilato in alcun modo.
6. Indossando il casco con il cinturino allacciato, verifica di non essere impedito nel muovere il collo e la testa. Gira la testa ai lati e all' indietro, e controlla se riesci a

guardarti anche alle spalle.

7. Per provarne il comfort indossa il casco più a lungo possibile.

8. Verifica sempre che il casco sia dotato di una etichetta che ne certifica l'omologazione.

**AVVERTENZE:** la colorazione di alcuni caschi è realizzata con particolari vernici che potrebbero essere soggette, con il tempo ad una diminuzione della loro intensità. Tutto ciò non è da considerarsi un difetto ma piuttosto una caratteristica della colorazione, declinandone ogni responsabilità in quanto tale fenomeno non pregiudica in alcun modo le prestazioni del prodotto.

READ these instructions very carefully before using your helmet. They are very important for your safety.

**IMPORTANT:** this helmet has been designed specifically for riders and does not guarantee the same safety when used for any other purpose. In case of accidents, and particularly violent impacts, the helmet does not eliminate the risk of serious or even fatal injury.

**CAUTION:** never tamper with any parts of your helmet. Do not cut or pierce the shell, do not insert screws and do not paint the helmet.

### **INSTRUCTIONS USE**

1. To ensure a correct helmet position, it must be the right size of your head and it has to fit perfectly.
2. The fastening system must always be adjusted and fastened correctly.
3. The visor as to be always clean and without scratches. Do not fit the colored visor when is night or with a low visibility. For your safety remember to replace the visor when is deteriorated.

4. Never transport your helmet attached to the bike. Always keep it away from the exhaust pipe and from heat sources.
5. Clean inside and outside the helmets only with water and neutral soap. Never use solvents, petrol or other chemicals. To clean the padding you may use a brush if necessary. Leave the helmet to dry at ambient temperature. Do not expose it to heat sources. Clean the visor only with water and soap, taking care not to scratch it.

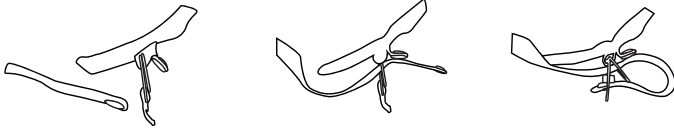
## **HOW TO CHOOSE THE RIGHT SIZE OF THE HELMET**

1. With the help of a tailor's tape, measure the circumference of your head (place the tape over your eyelashes) to find, with good approximation, your helmet size.
2. Don't try only one helmet: try different numbers until you find the best size and fitting. The helmet has to fit tightly without being uncomfortable.
3. For a perfect fit, check that even with the strap untied,



the helmet cannot slide around your head or move up and down on your sides.

4. Adjust the chin strap properly as follow: pass it under your chin, keeping it as close to the throat as possible. The right tension of the strap is obtained when it allows you to breath and swallow but you can't get a finger between the throat and the strap.



5. For you safety, check that with the strap tied the helmet can't be removed.
6. Wearing the helmet make sure that your head and neck moments are not impeded. Turn your head making sure that you are able to look over you shoulders.
7. For the comfort, wear the helmet as long as possible.

8. Verify that on the helmet there is the homologation tag.

**CAUTION:** some helmets are colored with special paints that after time might decrease in intensity. This must not be considered as a defect but as a particularity of the helmet. This phenomenon does not compromise the performance of the product, so we decline every responsibilities.

Lee con atención este folleto antes de utilizar el casco porque contiene información importante para tu seguridad.

**IMPORTANTE:** este casco está diseñado específicamente para conducir motos y ciclomotores, por lo que la misma protección no puede ser garantizada en caso de usos distintos. En caso de accidentes y especialmente en caso de fuertes impactos, el casco no puede por sí solo evitar los riesgos de heridas graves y/o mortales.

**ATENCIÓN:** el casco no debe ser modificado ni manipulado bajo ningún concepto. No cortes, ni pinches la calota, no introduzcas tornillos, no pintes el casco.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

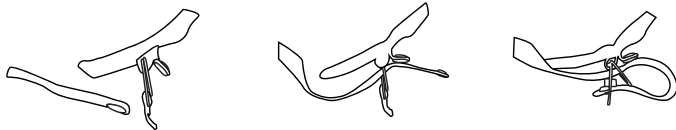
1. Para una correcta posición, el casco debe calzar perfectamente, debe quedar ajustado.
2. El sistema de cierre debe ser siempre ajustado y abrochado.

3. Si se utiliza la visera, esa debe estar siempre limpia y sin arañazos. No utilices visera sahumadas de noche o en condiciones de baja visibilidad. Para tu seguridad, la visera debe ser reemplazada si está deteriorada.
4. No lleses nunca tu casco colgado a tu motocicleta; llévalo siempre lejos de escape, del gas de escape y de fuentes de calor.
5. Limpia el casco al interior y exterior solo con agua y jabón neutro. No utilices nunca solventes, gasolina u otros productos químicos. Para limpiar el interior del casco, puedes utilizar un cepillo. Deja que el casco se seque a temperatura ambiente sin nunca exponerlo cerca de fuentes de calor. Para la visera, utiliza solo agua y jabón y después déjala secar a temperatura ambiente.

## **NORMAS PARA ELEGIR EL CASCO**

1. Con la ayuda de una cinta métrica, mide la circunferencia de tu cabeza (coloca la cinta métrica a la altura de las cejas) así encontraras, con bastante aproximación, el tamaño de su casco.

2. Pruebe cascos de diferentes medidas y escoja el que mejor se ajuste al tamaño de tu cabeza y que resulte perfectamente firme una vez puesto.
3. El casco no tiene que girar, ni moverse sobre la cabeza o des calzar seestando abrochado.
4. Asegúrate de que la correa sea enganchada debajo del mentón, lo más atrás posible hacia la garganta, sin llevar a ser incómodo. La tensión correa debe permitir la normal respiración y deglución, pero entre la correa y la garganta no debe pasar un dedo.



5. Por seguridad, asegúrese de que el casco no se pueda quitar de ninguna manera con la correa abrochada.
6. Una vez puesto y con la correa abrochada, tienes que poder mover la cabeza y el cuello. Gira la cabeza a los lados y arriba y asegúrate de poder ver detrás de los

hombros.

7. Para un buen confort, lleva el casco el máximo tiempo posible.

8. Asegúrate de que el casco tenga la etiqueta de la homologación.

**ADVERTENCIA:** la coloración de algunos cascos está realizada con pinturas particulares que pueden perder intensidad con el pasar del tiempo. Esto no tiene que ser considerado un defecto, sino una característica de la coloración que no perjudica de ninguna manera las prestaciones del casco.

LISEZ ces instructions le plus attentivement possible avant d'utiliser votre casque: elles sont importantes pour votre sécurité.

**IMPORTANT:** ce casque a été spécialement réalisé pour les motocyclistes, il ne garantit donc pas la même sécurité dans le cas de toute autre utilisation. En cas d'accident et surtout en cas de fort impact, le casque ne saurait éliminer à lui tout seul les risques de blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION:** veillez à ne jamais modifier les parties composant votre casque. Ne coupez ni ne percez la calotte, n'introduisez pas de vis, ne vernissez pas le casque.

### **NOTICE D'EMPLOI**

1. Pour une bonne position du casque, l'appliquez de façon à le faire adhérer parfaitement.
2. Le dispositif de fixation doit toujours être bien réglé et attaché.
3. En cas d'utilisation de la visière, s'assurer que cette

dernière est propre et qu'elle ne présente pas de rayures. N'utilisez pas de visières colorées si vous conduisez la nuit ou dans des conditions de faible visibilité. Pour votre sécurité, n'oubliez pas de la changer lorsqu'elle est usée.

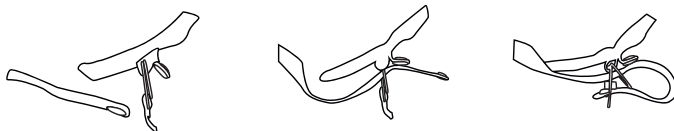
4. Ne transportez jamais votre casque accroché à la moto, installez-le loin du pot d'échappement, des gaz de fumées et des sources de chaleur.
5. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de votre casque uniquement avec de l'eau et du savon neutre. N'utilisez jamais de solvants, d'essence ou d'autres produits chimiques. Nettoyez la housse à l'aide d'une brosse, puis laissez sécher le casque à température ambiante sans jamais l'exposer à des sources de chaleur. Lavez la visière à l'eau et au savon en veillant à ne pas la rayer, puis laissez sécher à l'air libre.

## **NORMES POUR LE CHOIX DU CASQUE**

1. À l'aide d'un mètre de couturière, mesurez la circonférence de votre tête (placez le mètre de couturière sur vos cils) pour trouver, avec une bonne approximation, la taille de votre casque.



2. N'essayez pas qu'un seul casque: essayez-en plusieurs jusqu'à ce que vous trouviez la taille la mieux adaptée, adhérente sans toutefois vous gêner.
3. Pour une bonne adhérence, vérifiez que même lorsque la sangle est détachée, le casque ne tourne pas autour de la tête et ne bouge pas sur les côtés.
4. Régler la sangle du casque de la façon suivante: la faire passer sous le menton, la tenir le plus loin possible de la gorge, la serrer au maximum. Une bonne tension vous permettra de bien respirer et déglutir sans toutefois laisser passer un doigt entre la gorge et la sangle.



5. Pour des questions de sécurité, vérifiez que lorsque la sangle est attachée, le casque ne peut pas s'enlever.
6. En portant le casque avec la sangle attachée, vérifiez que vous pouvez bouger librement le cou et la tête.

Tounez la tête sur les côtés et en arrière et assurez-vous que vous pouvez regarder derrière vous.

7. Pour en tester le confort, portez le casque le plus longtemps possible.

8. Vérifiez toujours que le casque porte une étiquette qui en certifie l'homologation.

**PRÉCAUTIONS:** la couleur de certains casques est réalisée à l'aide de vernis particuliers qui pourraient subir au fil du temps une diminution de leur intensité. Ceci ne doit pas être considéré comme un défaut mais plutôt comme une caractéristique de la couleur; nous en déclinons donc toute responsabilité car ce phénomène n'altère en rien les performances du produit.

LESEN Sie diese Anweisungen bitte aufmerksam durch, bevor Sie Ihren Helm verwenden, sie sind wichtig für Ihre Sicherheit.

WICHTIG: dies ist ein speziell für Motorradfahrer entwickelter Helm, der daher für einen anderweitigen Gebrauch nicht die gleiche Sicherheit garantiert. Im Falle eines Unfalls und besonders bei einem starken Aufprall reicht der Helm nicht aus, um die Risiken von schweren oder auch tödlichen Verletzungen auszuschließen.

ACHTUNG: Ihr Helm darf nie, in keinem seiner Teile zu verändert werden. Die Helmschale nicht durchschneiden oder durchbohren, keine Schrauben einfügen, sie nicht lackieren.

## **GEBRAUCHSANLEITUNG**

1. Der Helm muss eine perfekte Passform haben und fest am Kopf anliegen.
2. Das Haltesystem muss immer richtig eingestellt und angelegt sein.

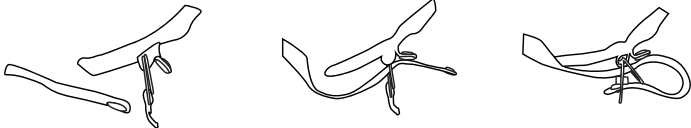
3. Wenn man das Visier benutzt, muss dieses immer sauber und ohne Kratzer sein. Benutzen Sie keine farbigen Visiere, wenn Sie bei Nacht oder schlechten Sichtverhältnissen fahren. Für Ihre Sicherheit wechseln Sie das Visier sofort aus, wenn es beschädigt ist.
4. Transportieren Sie nie Ihren Helm am Motorrad angehängt und halten Sie ihn immer fern vom Auspuff, von den Abgasen und von Hitzequellen.
5. Reinigen Sie den Helm innen und außen nur mit Wasser und Neutralseife. Nie Lösungsmittel, Benzin oder andere chemische Produkte verwenden. Zur Reinigung der Auspolsterung kann man eine Bürste zur Hilfe nehmen, dann den Helm bei Raumtemperatur trocknen lassen, ohne ihn jemals Hitzequellen auszusetzen, Für das Visier hingegen nur Wasser und Seife verwenden und darauf achten, es nicht zu kratzen, dann an der Luft trocknen lassen.

## **REGELN FÜR DIE WAHL DES HELMS**

1. Messen Sie mit Hilfe eines Maßbandes den Umfang Ihres Kopfes (legen Sie das Maßband über die

Wimpern), um Ihre Helmgröße mit guter Näherung zu ermitteln.

2. Probieren Sie nicht nur einen Helm an: setzen Sie verschiedene Helme auf, bis Sie die für Sie beste Größe finden, so dass der Helm eine komfortable Passform hat.
3. Damit er richtig anliegt, kontrollieren Sie, dass auch bei offenem Kinnriemen der Helm sich nicht auf Ihrem Kopf drehen oder seitlich verschieben kann.
4. Um den Riemen des Helms richtig zu regeln wie folgt vorgehen: ihn unter dem Kinn so nahe wie möglich am Hals entlang führen und ganz festzurren. Wenn er richtig gespannt ist, muss man problemlos atmen und schlucken können, aber es darf kein Finger zwischen Hals und Riemen passen.



5. Zur Sicherheit überprüfen, dass bei festgezurrttem Riemen der Helm in keiner Weise abgezogen werden kann.
6. Wenn man den Helm aufgesetzt und den Riemen festgezurrt hat sicherstellen, dass die Bewegungen des Halses und des Kopfs nicht behindert sind. Drehen Sie den Kopf zu den Seiten und nach hinten und kontrollieren Sie, ob Sie auch über Ihre Schulter sehen können.
7. Um den Komfort auszuprobieren, den Helm so lange wie möglich tragen.
8. Immer prüfen, ob der Helm mit einem Etikett versehen ist, das seine Zulassung zertifiziert.

**HINWEISE:** Einige Helme sind mit speziellen Lacken gefärbt, deren Intensität im Laufe der Zeit abnehmen kann. Dies ist nicht als Defekt anzusehen sondern als eine Eigenschaft der Färbung, für die wir keinerlei Haftung übernehmen, da diese Erscheinung die Leistungen des Produkts in keiner Weise beeinträchtigt.

Läs dessa anvisningar mycket noga innan du använder hjälmen. De är mycket viktiga för din säkerhet.

**VIKTIGT:** Denna hjälm har utformats speciellt för förare och passagerare på MC och garanterar inte samma säkerhet när den används för något annat ändamål. Vid olyckor och särskilt våldsamma effekter eliminerar hjälmen inte risken för allvarlig eller till och med dödlig skada.

**VAR FÖRSIKTIG:** Manipulera aldrig med delar av hjälmen. Skär inte eller piercera skalet, montera inte in skruvar och måla inte hjälmen.

### **ANVÄNDNINGSANVISNING:**

1. För att säkerställa en korrekt hjälmposition måste den vara rätt storlek på ditt huvud och det måste passa perfekt.
2. Fästsystemet måste alltid justeras och fästas korrekt
3. Se till att eventuellt visir alltid är rent och utan repor. Montera inte färgade visir när det är natt eller dålig sikt. För din säkerhet, kom ihåg att byta visiret

när det försämras.

4. Transportera aldrig hjälmen på motorcykeln. Håll den alltid borta från avgasröret och från värmekällor.
5. Rengör endast inuti och utanpå hjälmen med vatten och neutral tvål. Använd aldrig lösningsmedel, bensin eller andra kemikalier. För att rengöra inredningen kan du använda en borste om det behövs. Låt hjälm en torka vid omgivande temperatur. Utsätt inte för värmekällor. Rengör eventuellt visir endast med vatten och tvål, var försiktig så att du inte repar det.

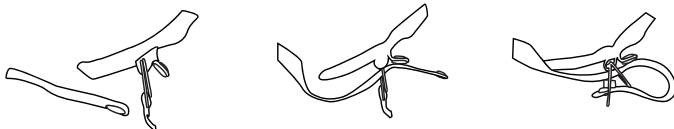
## **HUR VÄLJER MAN RÄTT STORLEK PÅ HJÄLMEN**

1. Beräkna omkretsen av ditt huvud med hjälp av ett måttband för att få en ganska bra uppfattning om storleken på hjälmen du behöver.
2. Testa inte bara en hjälm: prova olika storlekar tills du hittar den bästa storleken och passformen. Hjälmen måste passa tätt utan att vara obekvämt.
3. För en perfekt passform, kontrollera även med



hakbandet löst, så hjälmen inte kan glida runt huvudet eller röra sig upp och ner på dina sidor.

4. Justera hakbandet ordentligt på följande vis: trä det under hakan och håll det så nära halsen som möjligt. Bandets rätta spänning uppnås när du kan andas och svälja men du kan inte få ett finger mellan halsen och bandet.



5. För din säkerhet, kontrollera att du med hakbandet stängt inte kan avlägsna hjälmen.
6. Använd hjälmen så att dina huvud och nackmoment inte hindras. Vänd huvudet och se till att du kan titta över dina axlar.
7. Ör att kontrollera komforten, testa att bära hjälmen en längre stund.

8. Kontrollera att det finns ett homologerings märke på hjälmen.

**VARNING:** Vissa hjälmar är färgade med speciella färger som efter tiden kan minska i intensitet. Detta får inte betraktas som en defekt utan som en speciell del av hjälmen. Detta fenomen äventyrar inte produktens prestanda, så vi avböjer alla ansvarssområden.



dmd.eu